

广东省人民政府外事办公室
Office of Foreign Affairs
The People's Government of Guangdong Province

粤外照〔2021〕17号

各国驻广州总领事馆：

广东省人民政府外事办公室向各国驻广州总领事馆致意，并谨通知如下：

当前全球疫情仍持续蔓延，多国确诊病例大幅攀升，个别国家已出现传染性更强的变异新冠病毒，中国面临巨大的疫情输入风险。近日，驻华外交官染疫情况不时出现。有驻华外交官入境时核酸检测结果为阴性，集中隔离医学观察期间检出阳性的情况。还有驻华外交官携未成年子女入境时，本人核酸检测为阴性，孩子为阳性，因不认可中方检测结果，拒绝与孩子分开隔离，导致该外交官被孩子传染，在随后应其请求进行的两次复检中，两人都呈阳性，但该外交官仍然拒绝认可检测结果和接受治疗，最后经双方协商，在中方多个部门的协助下，该外交官及孩子闭环乘医疗包机回国。

上述情况再次证明，对入境人员实施集中医学观察能最大程度帮助中国疾控部门对新冠肺炎患者做到“早发现、早报告、早隔离、早治疗”，避免向公众传染。驻穗总领馆人员或在广东口岸入境的驻华使领馆人员如核酸检测结果为阳性或出现新冠肺炎相关症状，请积极配合中方有关部门，立即前往定点医院接受进一步筛查诊疗。

为维护好来之不易的疫情防控成果，根据外交部礼宾司（2021）礼字第1号照会及广东省最新防疫规定，驻华使领馆人员如于2021年1月27日后来华，在向中国驻始发地使领馆申办健康状况声明书或请中国外交部驻港公署协调自香港来内地时，须书面签字承诺（馆员可代表全家签名）如入境后核酸检测呈阳性或出现新冠肺炎相关症状，将接受中方诊断、隔离、治疗，相关费用自理（两国有对等免费安排的除外），或第一时间自行安排医疗包机离华。同时派出国外交部亦需照会中国驻始发地使领馆（或驻港公署）作出相应承诺。

外事办公室再次提请总领事馆提醒本国驻华使领馆人员来华前按中方对入境人员的有关要求做好准备，在起飞地进行核酸和血清特异性IgM抗体检测后即安排严格闭环管理，做好自我隔离和防护，不与外界接触。赴机场及候、乘机途中认真做好个人防护，全程佩戴口罩，在机舱内尽可能分散就坐，保持社交距离，严防旅途感染风险。在广东省口岸入境后需遵守广东省防疫规定，目的地非广东的使领馆人员离粤后还应遵守目的地的防疫措施和要求，有关防疫政策请提前向当地了解。如使领馆人员接受中方现行防疫政策存在困难，建议暂缓来华。

另外，鉴于近日中国内地多个地区出现疫情社区传播，数十个地区被列为疫情中高风险地区。为确保个人健康和安 全，外事办公室请总领事馆及时提醒领馆人员和派遣国在粤公民“非必要不出省”，尽量避免前往中高风险地区。如确需前往或目前已身

处中高风险地区，请在当地做好自我防护，返粤后严格遵守广东有关防疫和健康管理规定，高风险地区或全域封闭管理地区返粤人员须进行14天集中隔离观察，中风险地区返粤人员须进行14天严格的社区健康管理，以避免病毒传播风险。

顺致崇高的敬意。



[unofficial translation]

The Foreign Affairs Office of Guangdong People's Government presents its compliments to the Consulates General in Guangzhou and has the honor to inform the latter as the following.

The Covid-19 pandemic is still spreading worldwide. Sharp rise of number of infected cases and variant viruses which are more contagious are emerging in many countries and regions. China now faces a huge risk of imported cases. Recently, cases of diplomats in China infected with Covid-19 emerged occasionally, some of which were tested negative upon entry, but turned positive during the medical observation at designated venues. When one diplomat entered China with his underage child, he was tested negative while the child was positive. Refusing to recognize the result of the nucleic acid test performed by Chinese authorities, the diplomat refused to separate from the child, which has led to the infection of himself by the child. Though both of them were tested positive in the two subsequent tests that he required, the diplomat still refuse to accept both the test results and treatment. Through negotiation between the two parties and with the assistance of various Chinese departments, the diplomat and the child finally returned to their country by chartered flight in a closed circuit.

The cases mentioned above once again proved that the implementation of medical observation on inbound travelers at

designated venues can help the Chinese disease control departments to achieve “early detection, early reporting, early isolation and early treatment” for Covid-19 infections to avoid transmission among the public. If the personnel of consulates general in Guangzhou or personnel of embassies and consulates general entering China via Guangdong ports are tested positive or show symptoms of Covid-19, they shall actively cooperate with the relevant Chinese authorities and immediately go to the designated medical institutions for further screening, diagnosis and treatment.

In order to maintain the hard-won results of the combat on Covid-19, according to *Note Verbale 1 of 2021* by Protocol Department of the Ministry of Foreign Affairs and the latest regulation of epidemic prevention in Guangdong, if the personnel of embassies and consulates general arrive in China after January 27, 2021, when applying for the health declaration at Chinese embassies or consulates general in their place of departure or asking for the assistance of the Office of China’s Ministry of Foreign Affairs in Hong Kong to come to Chinese mainland, a commitment must be signed in written form (the personnel can sign it on behalf of the whole family), promising that once tested positive or show symptoms of Covid-19 upon entering China, they will receive diagnosis, quarantine and treatment from the Chinese side at their own expenses (except arrangements free treatment exit between the two countries according to the reciprocity principle), or take medical chartered flights to leave China as soon as possible.

Meanwhile, the same promise shall be made by the Ministry of Foreign Affairs of the sending country in the form of note verbal to the Chinese embassy or consulate in the place of origin (or the representative office in Hong Kong).

The Foreign Affairs Office once again ask consulates general to remind personnel of their embassies and consulates to have good preparation according to China's relevant regulations on inbound travelers before coming to China, and to arrange strict closed-circuit management after nucleic acid tests and Igm tests in the departure city. Personal protection is required when going to airports, waiting for flights and during the journey. The personnel is required to wear masks throughout the journey, seat separately in the cabin, maintain social distance to prevent the risk of infection. After entering China via Guangdong ports, the epidemic prevention regulations of Guangdong must be observed. The personnel whose destination is outside Guangdong shall also abide by the epidemic prevention measures and requirements of the destination after leaving Guangdong. Please check the local epidemic prevention policy in advance. If the personnel has difficulties in accepting China's current epidemic prevention policies, it is recommended to postpone their visits to China.

As there are sporadic community infections in some regions in the Chinese mainland recently, a dozen of areas have been listed as medium and high-risk areas. To ensure personal health ad safety,

Foreign Affairs Office encourages all consulates general to remind their personnel and nationals to avoid leaving Guangdong Province unless necessary and traveling to risky areas. If they have to or being in those areas already, please ask them to adopt self-protective measures, and follow Guangdong's rules and regulation concerning epidemic prevention and health management after returning to the province. Personnel returning from high-risk and locked-down areas shall undergo a 14-day quarantine at designated venues while those from medium-risk areas shall receive a 14-day strict community health monitoring, so as to avoid any risk of contagion.

The Foreign Affairs Office avails itself of this opportunity to renew to the Consulates General in Guangzhou the assurances of its highest consideration.